1. Record Nr. UNINA9910972044203321

Autore	Guzman Maria Constanza
Titolo	Gregory Rabassa's Latin American literature : a translator's visible legacy / / Maria Constanza Guzman
Pubbl/distr/stampa	Lewisburg [Pa.], : Bucknell University Press, 2010
ISBN	979-82-16-35582-3 1-283-30265-9 9786613302656 1-61148-009-4
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (193 p.)
Disciplina	428/.0261092
Soggetti	Latin American literature - Translations into English - History and criticism Translating and interpreting Translating and interpreting - Philosophy
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Why Rabassa?: theorizing the translator's legacy -- Rabassa's conceptions of translation and language -- Del lado de alla y del lado de aca / From this side and from the other: Rabassa's dialogue with his authors -- Ayer y hoy / Past and present: Rabassa's canon and the reception of his translations -- Rabassa's translations and an imagined Latin America.
Sommario/riassunto	This book takes the case of Gregory Rabassa, translator into English of such canonical novels as Garc'a MOrquez's Cien a-os de soledad and CortOzar's Rayuela. In the chapters, the author historicizes the translator's practice by investigating Rabassa's ideas about translation and his own practice, the relationship between Rabassa and 'his' authors, and the circulation and reception of Rabassa's translations, especially of the works of the so-called Latin American Boom. By critically engaging Rabassa as a translating subject, this book affirms the translator's active role in shaping literary tr